Porównanie tłumaczeń Jana 3:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Stała się więc kontrowersja z — uczniami Jana a Judejczykami o oczyszczanie [się].
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stał się więc spór między uczniami Jana z Judejczykami o oczyszczenie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Doszło zatem do sporu ze strony uczniów Jana z (pewnym) Żydem odnośnie do oczyszczenia.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stała się więc dysputa od uczniów Jana z Judejczykiem o oczyszczaniu (się).
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stał się więc spór między uczniami Jana z Judejczykami o oczyszczenie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Doszło przy tym do sporu między uczniami Jana a pewnym Żydem. Rzecz dotyczyła oczyszczenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wszczęła się dyskusja między uczniami Jana i Żydami o oczyszczaniu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszczęła się tedy gadka między uczniami Janowymi i między Żydami o oczyszczaniu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszczęło się gadanie od uczniów Janowych z Żydy około oczyścienia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem powstał spór między uczniami Jana a [pewnym] Żydem w sprawie oczyszczenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy doszło do sporu między uczniami Jana i Żydami o oczyszczenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie z powodu oczyszczania doszło do sporu między jakimś Żydem a uczniami Jana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Między uczniami Jana a jakimś Żydem doszło do sporu co do rytualnego oczyszczenia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powstał spór uczniów Jana z jakimś Judejczykiem na temat oczyszczenia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Doszło jednak do sporu z powodu obrzędu oczyszczenia pomiędzy uczniami Jana a pewnym Żydem.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Doszło więc do sporu między niektórymi

[1)] <x>500 2:6</x>

	literacki		uczniami Jana a pewnym Judejczykiem w sprawie oczyszczenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Виникла була суперечка між Івановими учнями та юдеями щодо очищення.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Stało się więc badawcze szukanie z określonych uczniów nieokreślonego Ioannesa wspólnie z jakimś Judajczykiem około obrzędu oczyszczenia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem z powodu uczniów Jana, powstał spór pośród Żydów, odnośnie oczyszczania.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wywiązała się dyskusja pomiędzy niektórymi talmidim Jochanana a pewnym Judejczykiem co do obmyć obrzędowych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A uczniowie Jana wdali się z pewnym Żydem w spór co do oczyszczenia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pewnego dnia ktoś posprzeczał się z uczniami Jana o sprawy dotyczące rytualnych oczyszczeń.